



# POSGRADOS

## MAESTRÍA EN EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE

RPC-SO-06-NO.185-2021

OPCIÓN DE TITULACIÓN:  
INFORMES DE INVESTIGACIÓN

TEMA:

LA ENSEÑANZA DE LA LENGUA KICHWA  
COMO SEGUNDA LENGUA EN LA UNIDAD  
EDUCATIVA INTERCULTURAL BILINGÜE  
GUARDIANA DE LA LENGUA Y DE LOS  
SABERES "MUSHUK PAKARI", COMUNIDAD  
SAN MIGUEL DEL COMÚN, PARROQUIA  
CALDERÓN, CANTÓN QUITO, PROVINCIA  
PICHINCHA

AUTOR:

LUIS EDISON MORALES BURGA

DIRECTOR:

LUIS FERNANDO GARCÉS VELÁSQUEZ

CUENCA – ECUADOR  
2024

**Autor:****Luis Edison Morales Burga**

Licenciado en Ciencias de la Educación con Mención en Docencia Básica Intercultural Bilingüe.

Candidato a Magíster en Educación Intercultural Bilingüe por la Universidad Politécnica Salesiana – Sede Cuenca.

lmoralesb@est.ups.edu.ec

**Dirigido por:****Luis Fernando Garcés Velásquez**

Licenciado en Ciencias de la Educación en la Especialización de Lingüística Andina y Educación Bilingüe.

Doctor en Estudios Culturales Latinoamericanos.

lgarcesv@ups.edu.ec

Todos los derechos reservados.

Queda prohibida, salvo excepción prevista en la Ley, cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública y transformación de esta obra para fines comerciales, sin contar con autorización de los titulares de propiedad intelectual. La infracción de los derechos mencionados puede ser constitutiva de delito contra la propiedad intelectual. Se permite la libre difusión de este texto con fines académicos investigativos por cualquier medio, con la debida notificación a los autores.

**DERECHOS RESERVADOS**

2024 © Universidad Politécnica Salesiana.

CUENCA – ECUADOR – SUDAMÉRICA

LUIS EDISON MORALES BURGA

La enseñanza de la lengua KICHWA como segunda lengua en la unidad educativa intercultural bilingüe Guardiania de la Lengua y de los Saberes “MUSHUK PAKARI”, comunidad San Miguel del Común, parroquia Calderón, cantón Quito, provincia Pichincha

## **DEDICATORIA**

Con gran alegría y agradecimiento dedico esta investigación a mis padres, por ser mi apoyo constante en cada paso que doy y por motivarme a seguir adelante en mi camino académico. A los estudiantes del Décimo Año EGB, por inspirarme con su curiosidad y pasión por aprender.

Esta investigación no habría sido posible sin su apoyo y motivación, y es por eso por lo que quiero agradecerles de todo corazón. Espero que los resultados de este estudio puedan contribuir de alguna manera al avance del conocimiento en nuestro campo de estudio y a la mejora de nuestra sociedad.

## **AGRADECIMIENTO**

A mis padres, por ser mi fuente constante de amor, motivación y sabiduría. Gracias por haberme enseñado la importancia del trabajo duro y la perseverancia, y por haberme inculcado la pasión por el aprendizaje.

A mi tutor, por su orientación, experiencia y compromiso en guiarme a lo largo del proceso de investigación. Gracias por ser una fuente constante de inspiración y motivación, y por brindarme su tiempo y conocimientos.

Sin su apoyo, consejo y paciencia, este logro no habría sido posible. Estoy profundamente agradecido por su contribución a mi crecimiento personal y profesional.

# TABLA DE CONTENIDO

Uchillayachishka Yuyay.....	8
Resumen.....	9
Abstract.....	10
1. Introducción.....	11
2. Determinación del Problema.....	13
3. Marco teórico referencial.....	16
3.1 Proceso de enseñanza.....	16
3.2 Segunda Lengua.....	18
3.2.1 Enseñanza de una segunda lengua.....	19
3.3 Enseñanza de lenguas indígenas.....	21
3.4 Enseñanza formal e informal en segundas lenguas.....	23
3.5 Proceso metodológico de enseñanza de una segunda lengua.....	25
3.6 Recursos didácticos para el proceso de enseñanza de una segunda lengua.....	26
4. Materiales y metodología.....	29
5. Marco contextual.....	30
5.1 San Miguel Del Común.....	30
5.1.1 Ámbito Local.....	31
5.1.2 Población.....	31
5.1.3 Infraestructura social.....	32
5.2 Actividades Económicas.....	33
5.1.3 Guardiana de la Lengua y los Saberes.....	33
5.3 La unidad educativa comunitaria intercultural bilingüe guardiana de la lengua y de los saberes “Mushuk Pakari.....	34
5.3.1 Datos informativos de la institución.....	34
5.3.2 Croquis ubicación de la institución.....	35
5.3.3 Reseña histórica de la institución.....	36
5.3.4 Oferta Educativa.....	37
5.3.5 Marco filosófico.....	37
5.3.6 Estrategias y técnicas.....	37
5.3.7 Visión.....	38
5.3.8 Misión.....	38

5.3.9 Principios éticos.....	38
6. Resultados y discusión .....	39
6.1 El proceso de enseñanza del Kichwa como segunda lengua en la U.E.C.I.B.G.L.S Mushuk Pakari.....	39
6.1.1 Resultado.....	39
6.1.2 Discusión.....	43
6.2 Los materiales educativos para la enseñanza del Kichwa como segunda lengua en la U.E.C.I.B.G.L.S Mushuk Pakari.....	45
6.2.1 Resultado.....	45
6.2.2. Discusión.....	47
6.3 La formación docente para la enseñanza del Kichwa como segunda lengua en la U.E.C.I.B.G.L.S Mushuk Pakari .....	48
6.3.1 Resultado.....	48
6.3.2 Discusión.....	51
7. Conclusiones .....	53
Referencias.....	57

LA ENSEÑANZA DE LA  
LENGUA KICHWA COMO  
SEGUNDA LENGUA EN LA  
UNIDAD EDUCATIVA  
INTERCULTURAL  
BILINGÜE GUARDIANA DE  
LA LENGUA Y DE LOS  
SABERES “MUSHUK  
PAKARI”, COMUNIDAD  
SAN MIGUEL DEL COMÚN,  
PARROQUIA CALDERÓN,  
CANTÓN QUITO,  
PROVINCIA PICHINCHA

AUTOR(ES):

LUIS EDISON MORALES BURGA

# UCHILLAYACHISHKA YUYAY

Kay kati yuyay maskayka ima shina kichwa kati shimi shina yachachinamantami kan. Kay maskay yuyaypaka Unidad Educativa Intercultural Bilingüe Guardiania de la Lengua y de los Saberes “Mushuk Pakari” yachanawasipi, San Miguel del Común ayllullaktapi, Calderón kitillipi, Quito kitipi, Pichincha markapi. Kay yuyay maskayka kimsa yachaypimi maskarirka: 1. Ima shina yachay ñanta maskashpa kichwa kati shimita yachachinamanta. 2. Hillaykuna kichwa kati shimita yachachinamanta kay U.E yachanawasipi. 3. Ima shina yachachik kichwa kati shimita yachachinata yachanamanta kay U.E yachanawasipi. Yachayñanpi rimashpaka kay yuyaykunata ukupipachami rurarirka, yachana ukupi ima shina yachachishpa kichwa shimita yachachik katikuymanta, ashtawankarin kay 10chunka pata ukupimi yacharirka, katipika tapuykunatapashmi rurarirka, apuk mashita, yachachik mashitapash. Kaykunapika rikurirkami kay kichwa shimi mana kati shimishna yachachirikuymanta, yachayñanpash mana achiklla rikuriktapash. Shinapash taririrkami yachachikpipash mana ima shina kichwa shimita yachachinamanta shuktakkunamanta payman rikuchikkuna. Kaykunamantami yachakukkunapipash mana kushilla yachakushpa katinakun rikurin. Hillaykunapash mana sumakllakuna rikurin, mana yachachipi rikurin.

## **Nishka shimikuna:**

Kichwa shimi, ishkay niki shimi, yachay, kikinryari.



## RESUMEN

---

La presente investigación trata sobre un análisis de los procesos de enseñanza de la lengua kichwa como segunda lengua. Para ello se llevó a cabo un estudio de caso en la Unidad Educativa Intercultural Bilingüe Guardiania de la Lengua y de los Saberes “Mushuk Pakari”, comunidad San Miguel del Común, parroquia Calderón, cantón Quito, provincia Pichincha. Se investigó sobre tres factores: 1. El proceso de enseñanza del Kichwa como segunda lengua en la UE. 2. Los materiales educativos para la enseñanza del Kichwa como segunda lengua en la UE. 3. La formación docente para la enseñanza del Kichwa como segunda lengua en la UE. Metodológicamente, se levantó la información a través de una investigación de campo que involucró la realización de observaciones en varias sesiones de enseñanza de la lengua kichwa en el 10 mo nivel de la UE; además se realizaron entrevistas a docentes y administrativos de la institución. Los principales hallazgos de la investigación evidenciaron en primer lugar que el kichwa no se enseña realmente como una segunda lengua y existen algunas deficiencias en los procesos pedagógicos sobre esta. Se identificó también una falta de capacitación en los docentes. Situaciones que influye directamente sobre la falta de motivación por parte de los estudiantes de aprender dicha lengua. Los recursos pedagógicos materiales no son óptimos ni se implican realmente en el proceso de enseñanza y aprendizaje.

**Palabras clave:**

Idioma Kichwa, segunda lengua, educación, identidad.

## ABSTRACT

---

This research deals with an analysis of the processes of teaching the Kichwa language as a second language. For this purpose, a case study was conducted in the Intercultural Bilingual Educational Unit Guardiania de la Lengua y de los Saberes "Mushuk Pakari", San Miguel del Común community, Calderón parish, Quito canton, Pichincha province. Three factors were investigated: 1. The process of teaching Kichwa as a second language in the UE. 2. The educational materials for teaching Kichwa as a second language in the UE. 3. Teacher training for the teaching of Kichwa as a second language in the EU. Methodologically, the information was gathered through field research that involved observations in several Kichwa language teaching sessions at UE's 10th level; in addition, interviews were conducted with teachers and administrators of the institution. The main findings of the research indicated that Kichwa is not really taught as a second language and there are some deficiencies in the teaching processes. A lack of teacher training was also identified. This situation directly influences the lack of motivation for the students to learn the language. The pedagogical material resources are not optimal, nor are they really involved in the teaching and learning process.

**Palabras clave:**

Kichwa language, second language, education, identity.

# 1. INTRODUCCIÓN

---

La educación y la enseñanza son fundamentales en el desarrollo individual y social de cada ser humano, debido a que representa un papel importante sobre la formación de personas, para la cual es necesario que la educación se base en valores éticos como son el respeto, tolerancia y comprensión hacia el resto de las personas que conforman la sociedad. Todo lo mencionada indica la importancia que tiene el desarrollo de interculturalidad dentro de la educación. La interculturalidad es un “proceso permanente de relación, comunicación y aprendizaje entre personas y grupos que tienen conocimientos, prácticas cotidianas, valores y tradiciones distintas, que se expresan como parte de su identidad” (Ortíz, 2015, p. 95). De manera general, este proceso dentro de la educación busca construir el respeto y la convivencia en armonía por parte de personas que son totalmente distintas entre sí; es así como resulta importante integrar diferentes enseñanzas sobre otras culturas dentro de los centros educativos, tales como; tradiciones, ideologías, cosmovisión o idiomas.

Durante los últimos años, el mundo y la forma en la que nos relacionamos con las otras personas ha cambiado drásticamente debido a la globalización; la distancia, las fronteras y los idiomas siempre representaron una barrera para el crecimiento de la economía y la expansión del comercio. Con la llegada de la globalización muchas de las barreras anteriormente mencionadas desaparecieron y el mercado ha crecido de maneras exponencial. Sin embargo, también se puede observar cambios a nivel social gracias a la imposición de una cultura hegemónica.

Por otro lado, a nivel normativo ecuatoriano es fundamental mencionar que en el artículo 2 de la Constitución de la República del Ecuador se reconoce al castellano como idioma oficial de Ecuador, y el kichwa y el shuar son los idiomas oficiales de relación intercultural. También es importante reconocer que además de estos tres idiomas, se estima también que en el país actualmente se hablan 13 lenguas

indígenas reconocidas, las cuales de igual forma deben ser respetadas para que el Estado ecuatoriano pueda estimular su conservación y uso de estos (Garcés, 2020).

De acuerdo con el Ministerio de Educación del Ecuador el manejo de las lenguas en la educación de los pueblos indígenas son un reto ligado a los elementos personales y propios que se plantean por parte de cada cultura dentro de las diferentes sociedades mayoritarias en el Ecuador; históricamente el sistema educativo oficial no ha tenido en cuenta las lenguas ancestrales, por lo que el español es la única lengua de enseñanza desde el punto de vista del Estado (Wajarai, 2019).

De esta manera, con el fin de respetar la ancestralidad de las diversas comunidades que forman parte del Ecuador, se creó la Dirección Nacional de Educación Intercultural Bilingüe que promueve el conocimiento de las culturas que conforman el territorio ecuatoriano y ha propuesto la elaboración de materiales didácticos en las lenguas ancestrales como son el Kichwa en especial. Esta Dirección es considerada como “una instancia que permite a las organizaciones indígenas decidir sobre la educación de cada pueblo a nivel pedagógico y de gestión según sus propias formas de socialización, aprendizaje, enseñanza y organización” (Garcés, 2020, p. 21).

## 2. DETERMINACIÓN DEL PROBLEMA

---

La globalización promueve el desarrollo como el objetivo máximo a alcanzar por parte de los países; es así como se produce una distinción entre países desarrollados y subdesarrollados. En primer lugar es importante mencionar que los países subdesarrollados se caracterizan por no tener la capacidad suficiente de aportar con servicios de primera necesidad a sus ciudadanos, a diferencia de los países desarrollados que tienen una distribución equitativa y justa de los recursos. De esta forma, se empieza a atribuir el éxito de ciertos países gracias a su cultura e ideología, donde la cultura hegemónica se desarrolla a nivel global como la correcta forma de prestar una educación de calidad, por lo que muchas otras tendencias educativas empiezan considerarse como inferiores.

Debido a la sumisión existente por parte de ciertas culturas se puede evidenciar la pérdida sustanciales que existen en la práctica de costumbres, tradiciones e incluso el lenguaje; en el caso específico de América Latina se evidencia una sumisión por parte de las culturas pertenecientes a pueblos y nacionalidades indígenas, motivo por el cual se busca tomar en cuenta los derechos y reconocimientos de grupos históricamente excluidos que permitan integrar la interculturalidad como tema central dentro de diferentes espacios sociales, incluyéndolos de esta manera en los procesos de enseñanza.

En el caso específico del Ecuador, podemos mencionar sobre la enseñanza de elementos de la cultura indígena, como por ejemplo el Kichwa, que el lenguaje es uno de los aspectos más relevantes dentro de cualquier sociedad, no solo porque permite entendimiento, sino también porque es una expresión de cultura.

Debido a la propagación de la cultura occidental como hegemónica muchas tradiciones de los pueblos indígenas se han perdido y muchos jóvenes ya no consideran valioso aprender el idioma ancestral; esta sin duda es una de las problemáticas más importantes al analizar la interculturalidad, ya que crea una

brecha entre los integrantes de una misma cultura, además de crear una barrera sobre el traspaso de información. Todo lo mencionado es una de las razones por lo que es necesario generar un proceso de reivindicación donde se recalque la importancia y se imparta el Kichwa dentro de las aulas.

Durante el periodo del gobierno del Economista Rafael Correa se integraron diferentes reformas en la educación, entre ellas la ley orgánica de Educación Intercultural que fue la base en la generación de las unidades educativas comunitarias bilingües que tenían por objetivo impartir educación desde idiomas como el español y el kichwa; no obstante, estos centros no cumplieron su principal objetivo al no contar con herramientas necesarias para impartir este tipo de enseñanza. Los docentes en este tipo de centro encontraron como el principal problema el no contar con los recursos didácticos necesarios, lo que evidencio la falta de apoyo por parte del Ministerio de Educación, al no presentar procesos de capacitación adecuada al personal docente; además se puede mencionar la falta de materiales como textos o libros en kichwa.

El lenguaje es una pieza fundamental en el desarrollo de cualquier individuo dentro de la sociedad, razón por la cual también resulta importante integrar la lectoescritura dentro de los procesos de enseñanza, tomando en cuenta aspectos culturales que pueden influir en el desarrollo de aprendizaje. “En la lectoescritura, la conciencia del conocimiento psicolingüístico, mediante el análisis fonológico, léxico, sintáctico y semántico, le permite al sujeto operar de manera intencional y reflexionar sobre los principios del lenguaje escrito” (Montealegre, 2006, p. 25); tomando en cuenta sus beneficios resulta considerable integrar la lectoescritura dentro del proceso de enseñanza del Kichwa como una forma de educación intercultural en el país.

Finalmente, podemos decir que el fortalecimiento de la lengua materna es un punto crucial como valor de identidad cultural para ciertas comunidades, es por ello determinar la importancia que tiene la evaluación de cómo se llevan a cabo los procesos de enseñanza del kichwa en el país; más allá de lo que se indica en las normas o en la teoría se podrá conocer de primera mano la situación real de esta

---

problemática. Por ello, el objetivo que se ha perseguido en esta investigación es el analizar el proceso de enseñanza de la lengua kichwa en los estudiantes de 10mo nivel de la Uecibgls “Mushuk Pakari” en Pichincha.

## 3. MARCO TEÓRICO REFERENCIAL

### 3.1 PROCESO DE ENSEÑANZA

El término enseñanza se refiere a la transmisión de conocimientos, valores e ideas generadas por las personas a otras personas y que se encuentran asociadas al ámbito académicos (Pérez & Gardey, 2021). Por tanto, este término se encuentra dirigido al ámbito académico y educativo, el cual se entiende como un proceso pedagógico que se enfoca en la transmisión de conocimientos, con el fin de establecer elementos que permitan el desarrollo de las habilidades y el cambio de comportamiento (Tintaya, 2016).

Los métodos de enseñanza comprenden una serie de elementos que les permite a los profesores relacionarse con los alumnos, a fin de impartir un contenido de un programa educativo que les permita alcanzar un objetivo, estableciendo una relación entre el profesor y el alumno, al darle la posibilidad de asimilar una serie de conocimientos impartidos por parte del profesor (Navarro & Samón, 2017).

La enseñanza contempla un sin número de métodos y técnicas que pueden ser utilizadas, que pueden seguir una serie de estrategias de carácter restrictivas, debido a que están programadas a seguir una serie de pasos, aun cuando pueden ser flexibles y estar orientadas al desarrollo del conocimiento del alumno; para ambos casos es importante entender la necesidad que existe de adaptarse a los grupos y circunstancias en las cuales se ejerce un programa debido a los intereses de cada grupo, razón por la cual muchas de estas tendencias a partir del siglo XX implican la participación del alumno en los procesos de enseñanza para la planificación de los ejes de estudio, a fin de que los estos tengan la capacidad de reflexionar mediante la profundidad en el tema (Pérez & Gardey, 2021).



Es importante señalar la concordancia que existe entre el profesor y el alumno, como lo menciona Stenhouse donde se describe la necesidad que existe al mantener un compromiso orientado a los fines de enseñanza que permitan proponer las metas claras que se encuentran identificadas en los posibles cambios que se pueden dar en los alumnos y que han de ser demostrados (Granata, Chada, & Barale, 2000, p. 42)

El proceso de la enseñanza en relación con el aprendizaje se refiere a los diferentes sistemas de comunicación que pueden ser utilizados entre el profesor y el alumno mediante el desarrollo de estrategias pedagógicas, que se establecen en un sistema organizado que pretende expresar y socializar contenidos temáticos que permitan al estudiante desarrollar su conocimiento al interactuar con un profesor, familiares o la comunidad (Osorio, Vidanovic, & Finol, 2021).

El proceso de la enseñanza está compuesto por el profesor, estudiante, contenido y el ambiente, mismos que influyen en la capacidad, motivación y disposición para el aprendizaje; dando de esta manera la importancia que existe en el valor práctico al relacionar las dimensiones cognoscitivas con la actitud del profesor, su capacidad de innovación y el compromiso que puede adquirir; identificando de esta manera la importancia que tiene el estudiante que se encuentra con la obligación de aprender, facilitado y orientado por un docente, manteniendo de esta manera una serie lógica y psicológico al impartir el conocimiento (Galileo, 2017).

Los profesores tienen como objetivo la planificación de las acciones escolares que mejoren las cualidades de los estudiantes en los temas de adquisición de conocimiento, por lo que tienen que seguir una serie de pasos, compuestos por el análisis del contexto, la formulación de objetivos, la determinación de tareas, la elección de estrategias, la implementación de instrumentos de evaluación, la ejecución, la retroalimentación de las acciones tomadas por el docente y la revisión de los resultados; acciones que tienen como fin el sistematizar los procesos de aprendizaje (Hidalgo, 2018).

## 3.2 SEGUNDA LENGUA

Una segunda lengua corresponde al idioma que las personas aprenden después de adquirir la lengua materna o primera lengua; y son desarrolladas por razones de conveniencia o necesidad, como es el caso de los inmigrantes. En algunos países o sociedades se requiere el uso de una segunda lengua como materia de aprendizaje, como parte del concepto de bilingüismo en donde las personas utilizan dos lenguas como medio de comunicación.

Hay que tomar en cuenta que no es lo mismo aprender un nuevo idioma o adquirirlo, debido a que la adquisición de un segundo idioma corresponde al proceso de aprendizaje que le permite a una persona utilizar de la misma manera el idioma materno y el segundo idioma; motivo por el cual diferentes estudios buscan entender cuáles son los procesos que permiten el aprendizaje de un segundo idioma y que influyen en las habilidades de comunicación; este tipo de procesos de aprendizaje de una segunda lengua generalmente se da en ambientes académicos y es posterior a la adquisición de la lengua materna como un proceso de aprendizaje. Dentro de las teorías que se analizan en el aprendizaje de un segundo idioma se establece la interrogante ¿por qué se debe adquirir un segundo idioma?; dentro de estas teorías se tiene la de Krashen que se conoce también como la teoría del monitor la cual presenta un proceso de aprendizaje de una segunda lengua, mediante el principio de un sistema de enseñanza y otro de aprendizaje donde las estructuras se deben establecer de una forma natural (Beltran, 2017, pp. 95 - 97).

En el aprendizaje de una segunda lengua es importante establecer las posibles relaciones existentes al conjugar una serie de corrientes teórica, psicológica, filosóficas y pedagógicas entre el aprendizaje y el uso; tomando en cuenta que al interactuar con estudiantes mediante la implementación de una serie de estrategias deben transformarse en acciones atractivas e interactivas de una forma innovadora, con el fin de obtener resultados eficaces y eficientes al aprender una segunda lengua, mediante el uso de materiales y recursos visuales o auditivos que

admitan crear ambientes con características dinámicas e interactivas que desarrollen canales de recepción, al mismo tiempo que se debe tomar en cuenta que estos no son procesos espontáneos, por lo que es necesario desarrollar procesos sistemáticos y progresivos (Rueda & Wilburn, 2014).

En conclusión, se puede indicar que la lengua materna es la que se adquiere de forma natural, y la segunda lengua es la que se necesita pasar por un proceso de aprendizaje permitiendo a las personas tener una mayor capacidad de comunicación.

### 3.2.1 ENSEÑANZA DE UNA SEGUNDA LENGUA

La enseñanza de una segunda lengua representa una parte importante en el manejo temático de la lingüística aplicada, misma que se relaciona con aspectos referentes a los fenómenos que se encuentran comprendidos dentro de la perspectiva psicolingüística y lingüística como una serie de procesos sociales, psicológicos y pedagógicos que permiten proporcionar ámbitos que comprenden aspectos epistemológicos (Pastor, 2004, p. 35).

Deprez en 1994 plantea que el bilingüismo se facilita dentro del aprendizaje cuando se desarrolla desde un periodo preescolar, al establecer capacidades de abstracción, habilidades lingüísticas y culturales, así también Piaget en 1961 sostiene que la infancia permite desarrollar actividades sensorio-motrices al interactuar en ámbitos socioculturales lo que es conocido como procesos de asimilación o estimulación temprana dentro de la enseñanza siendo uno de los puntos cruciales para el desarrollo humano, además de establecer diferentes etapas en los procesos de enseñanza en el transcurso de la vida como son la etapa preoperacional en el que se busca ambientes aplicados con imágenes, y la etapa de operaciones concretas en el que se busca desarrollar los estímulos agrupando conceptos y experimentando con el manejo de los sentidos; Lenneber en 1975 se basa en los procesos neurológicos y nerodensidad cerebral, periodos en los que se busca desarrollar las capacidades de lenguaje y el aprendizaje de una segunda lengua; por último se puede mencionar que Bongaerts en 1989 atribuye que se debe desarrollar

los procesos de enseñanza mediante el manejo de cuestiones fisiológicas motivando de esta manera el manejo de una segunda lengua como parte de una integración social mediante la práctica, colaboración de interlocutores disminuyendo los prejuicios sociales generados por la edad mitigando los problemas fónicos, semánticos y gramaticales que se pueden dar en una persona adulta. Alcón en 2002 fue uno de los pioneros en el desarrollo de metodologías de enseñanza de una segunda lengua al mostrar las posibles relaciones que existen en el manejo tradicional de la gramática y la conversación; en la actualidad los métodos de enseñanza comprenden funciones comunicativas y gramaticales en base al manejo de normas y principios estructurados con métodos que van al desarrollo de la fonología, morfología, sintaxis y semántica, con el uso de patrones mecánicos y sencillos (Rueda & Wilburn, 2014).

El bilingüismo comprende un proceso de enseñanza mediante el cual se desarrolla una segunda lengua aumentando las relaciones que se tienen en la segunda lengua al igual que la lengua materna, basado en un proceso de transmisión de conocimiento mediante actividades que desarrollen las competencias comunicativas, al reflexionar y cuestionar las diferentes maneras en que se trabajan mediante la generación de códigos que faciliten la enseñanza de una segunda lengua mediante tareas en aulas, uso de estrategias que faciliten el manejo de contenidos de forma específica y particular mediante el manejo de experiencias personales fomentando de esta manera las relaciones sociales y comunicativas a fin de dominar la segunda lengua, al manejar la lengua materna y la segunda lengua como lenguas vehiculares, con el manejo de contenidos lingüísticos y académicos que cumplan con aspectos curriculares y el desarrollo de competencias lingüísticas que conlleven situaciones cotidianas, al incluir aspectos teóricos y prácticos (Bolarín, Porto, & Lova, 2021).

A lo largo de la historia existen diferentes enfoques de enseñanza para una segunda lengua, entre estos tenemos el conductista de Skinner que en 1957 planteo que el aprendizaje requiere de la experiencia aparte de la capacidad inherente de cada individuo, por otro lado tenemos que Chomsky en 1965 quien propone que el cada

ser humano tiene una capacidad innata para aprender una nueva lengua generando de esta manera las competencias lingüísticas, estas dos corrientes teóricas permitieron una confrontación en el desarrollo de la enseñanza de una segunda lengua como una gramática universal la cual relaciona el desarrollo del lenguaje en procesos de interacción con el ambiente, además del desarrollo cognitivo, dichas teorías han permitido la generación de diferentes enfoques metodológicos de enseñanza, mismos que están estructurados bajo el desarrollo de principios coherentes en el que se ha establecido el valor del vocabulario para la enseñanza de una segunda lengua, dentro de estos enfoques tenemos el método Gramática-traducción que se encuentra establecido en el estructuralismo, el método verbal referente al behaviorismo, el método directo que enfatiza el uso de la lengua como una función comunicativa del léxico, el método natural que propone el desarrollo de syllabus con mensajes basados en el input comprensible del lenguaje, el enfoque comunicativo que se desarrolla en bases del funcionalismo y teorías lingüísticas cognitivas y por último el método AICLE que establece un enfoque de enseñanza integrando contenido y lengua (Custodio, 2016).

### 3.3 ENSEÑANZA DE LENGUAS INDÍGENAS

Se ha establecido que existen aproximadamente 7,000 lenguas en el mundo, de las cuales 4,000 son habladas por pueblos indígenas, así como también 2,700 que se encuentran en peligro de extinción; esta diversidad de lenguas ha permitido que los pueblos y comunidades adquieran una gran variedad de conocimiento sobre salud, medio ambiente, agricultura entre otros temas (Garcés, 2020; Quichimbo, 2022).

Como se puede ver, la preservación, revitalización y promoción de las lenguas indígenas representan un legado que debe mantenerse dentro de los pueblos y comunidades con el fin de promover espacios de crecimiento cultural. Los que hablan las lenguas indígenas apoyan en el desarrollo del conocimiento entre sus familias, contribuyendo y promoviendo de esta manera en las iniciativas que fomenten el uso de las lenguas indígenas en todos los espacios.

La enseñanza de lenguas indígenas son aspectos esenciales para rescatar las raíces multiculturales y multilingües; mediante la enseñanza de lenguas y su difusión las culturas indígenas se desarrolla prácticas legales dentro de sus Estados, lo que les permite reconocer la importancia y necesidad que tiene el desarrollo intercultural, siendo parte esencial para la aplicación de políticas que permitan garantizar los derechos humanos, y mitiguen la discriminación lingüística (Brumm, 2006).

Las estrategias educativas en los pueblos se adaptan a las necesidades que presentan las sociedades, respondiendo de esta manera a los cambios sociales como una lucha histórica que han mantenido los pueblos indígenas con el fin de conservar las tradiciones culturales, entre los cuales se buscan preservar la enseñanza de las lenguas como parte de la educación formal tomando en cuenta los cambios que se presentan en el contexto educativo (Chisaguano, 2020).

Los conceptos de interculturalidad se han transformado en un tema de carácter transversal en los sistemas educativos para lo cual se ha presentado la importancia que tiene para los pueblos indígenas el institucionalizar los sistemas educativos interculturales bilingües; de esta manera se busca promover la diversidad cultural y romper con los paradigmas que se dan en los sistemas educativos nacionales, estableciendo de esta manera el rechazo a la asimilación como un objetivo que permita reconocer, incluir y respetar las culturas de los pueblos indígenas (Chisaguano, 2020; Garcés, 2020)

Es importante añadir que la educación intercultural bilingüe dentro de la región andina contribuye en el desarrollo de la preservación de identidad de los pueblos, como una herramienta primordial en la supervivencia de las tradiciones para el manejo de la lengua nativa indígena; siendo de esta manera un proceso que busca tener éxito y obtener los logros de una educación intercultural bilingüe, que promulga en los estudiantes contenidos académicos (Brumm, 2006).

Dentro de la enseñanza bilingüe con fines interculturales tenemos al MOSEIB, que corresponde a una metodología elaborada por las nacionalidades y pueblos indígenas del Ecuador basado en los conocimientos y saberes interculturales y

plurinacionales manteniendo los objetivos, principios y políticas establecidas dentro del manejo de actividades pedagógicas a fin de generar procesos, sistemas y elementos de control que presente la educación comunitaria, mediante una serie de herramientas curriculares que abarquen la pertinencia cultural y lingüística comunitaria e intercultural, estableciendo lineamientos dirigidos al cuidado de la madre naturaleza, personas, familias y comunidades como actores dentro del sistema educativo, mediante planes de acción que se guíen en una vida sustentable y el conocimiento de las culturas, mediante el establecimiento de teorías y elementos prácticos, que permitan construir una sociedad intercultural con mejores condiciones de vida (Secretaría de Educación Intercultural Bilingüe y la Etnoeducación, 2023).

### 3.4 ENSEÑANZA FORMAL E INFORMAL EN SEGUNDAS LENGUAS

La humanidad centra sus esfuerzos en la búsqueda de la adquisición de conocimiento de nuevas lenguas ajustándose a los nuevos contextos y situaciones en que se desarrollan la sociedad, por lo que se plantea en el desarrollo de metodologías y teorías para la adquisición de conocimientos en el campo de la enseñanza a fin de adquirir una segunda lengua (Pino & Rodríguez, 2007). Es así como se ve con naturalidad el planteamiento de objetivos en la enseñanza al momento de buscar una segunda lengua, con el fin de cubrir necesidades dentro de una sociedad que cambia constantemente al establecer características de la enseñanza formal e informal.

La educación formal es el proceso que reciben los alumnos mediante un sistema que establece una institución educativa; se trata de un proceso estructurado destinado a proporcionar conocimientos específicos para el desarrollo de las habilidades y destrezas a fin de cumplir con los objetivos académicos; este tipo de educación se da en escuelas, colegios y universidades, mediante la implementación de mallas curriculares, procesos de evaluación y procesos de aprendizaje; este proceso tiene el objetivo de generar conocimiento que incremente el potencial intelectual mediante la adquisición del conocimiento y habilidades. La educación

formal se caracteriza por la elaboración de temas específicos mediante la generación de mallas curriculares dirigidas al desarrollo de habilidades y destrezas en el ámbito académico, mediante la aplicación de evaluaciones a fin de definir el nivel de conocimiento adquirido durante ciclos de aprendizaje (UNIR La Universidad en Internet, 2023).

La educación no formal comprende el proceso dedicado de aprendizaje en entornos externos a instituciones educativas, fuera de programas sistemáticos oficiales, basado en experiencias, intereses y valores; la educación no formal se caracteriza por ser flexible, autodirigida, interdisciplinario, práctico, basada en experiencias (UNIR La Universidad en Internet, 2023).

La educación informal corresponde a un proceso de aprendizaje basado en experiencias y relaciones que se tienen en un entorno, no están dadas por instituciones educativas y es generada por el intercambio de conocimientos que pueden ser observados, hablados o mediante el ejercicio práctico. La educación informal se caracteriza por no tener programas específicos, ni horarios definidos, además de no necesitar procesos de evaluación del aprendizaje y son enfocados en la adquisición de conocimientos y habilidades, mediante el uso de la experiencia (UNIR La Universidad en Internet, 2023).

Para todos los casos hoy en día las plataformas tecnológicas crean certificaciones que pueden ser avaladas como un programa que es aprobado pero que no necesariamente genera un título o certificado oficial por una institución educativa; es así, que empresas como Microsoft, Amazon, Google han creado programas informales que brindan certificaciones que son avaladas por otras empresas como un tema de mejoramiento de las habilidades profesionales de los individuos pero que no acreditan una validación académica.



## 3.5 PROCESO METODOLÓGICO DE ENSEÑANZA DE UNA SEGUNDA LENGUA

Según indica el Ministerio de Educación, el aprendizaje de una segunda lengua puede aprenderse mediante el uso de diferentes metodologías, para lo cual se recomienda establecer los componentes referentes a las unidades de trabajo, los objetivos de estudio, el contenido de enseñanza, los niveles requeridos para el aprendizaje, los procesos metodológicos que se han de aplicar, el manejo de recursos didácticos, las evaluaciones que permitan establecer el nivel de aprendizaje, la duración de cada clase, además del dominio que se requiere por parte del docente del conocimiento de la lengua a enseñar, la capacidad de que puede tener para aplicar y retransmitir su conocimiento de tal manera que pueda socializar y crear conocimiento (Moscoso, Chango, de la Torre, & Contreras, 2010).

Existen una variedad de métodos de enseñanza, pero es importante considerar la relación que puede existir entre la palabra y lo que se realiza, debido a que su conexión se basa en los procesos de aprendizaje desarrollados en las experiencias vividas de los individuos, lo que hace que se encuentren asociadas a acciones, objetos, gestos o situaciones que han sido elaboradas como una lengua materna y no como una segunda lengua (Iza, 2019).

La base teórica que se plantea para una propuesta metodológica en el caso de la enseñanza del kichwa con una formación monolingüe y bilingüe comprende métodos de aprendizaje directos y auditivos, a fin de desarrollar las macro destrezas, relacionadas al entendimiento del entorno y el enfoque lingüístico, que buscan un desarrollo de las habilidades verbales y auditivas (Chima, 2020).

Los pasos a seguir en el proceso de enseñanza comprenden el manejo de la pronunciación es decir la capacidad para escuchar, reconocer los sonidos y producirlos, para lo cual el docente debe representar los sonidos de tal manera que pueda contrastar uno con otro y de la posibilidad a sus pares y estudiantes a escucharlos; segundo debe reconocerse los objetivos que se deben establecer con

el fin de generar una meta para los estudiantes mediante el uso de imágenes, movimientos u otro tipo de asociaciones como es el uso de dinámicas grupales; por ultimo se deben aplicar los ejercicios de pronunciación, que buscan imitar al docente, enfatizando o exagerando la pronunciación, a fin de que puedan repetir los sonidos de forma espontánea (Moscoso, Chango, de la Torre, & Contreras, 2010).

En el desarrollo del conocimiento del kichwa, se plantea el manejo de un enfoque estructural y otro socio pedagógico, que se manifiestan en el aprendizaje dirigido a la estructura del lenguaje, además de incluir el desarrollo del habla para continuar con la escritura, aplicando un enfoque integral en el manejo del lenguaje, mismo que se basa en las expresiones que tienen los hablantes nativos como una propuesta a la escuela americana (Quiroga & Ordenes, 2022)

### 3.6 RECURSOS DIDÁCTICOS PARA EL PROCESO DE ENSEÑANZA DE UNA SEGUNDA LENGUA

Los recursos pedagógicos o didácticos comprenden una serie de elementos que son utilizados como apoyo son también conocidos como elementos materiales que permiten intervenir y facilitar los procesos de aprendizaje; estos materiales pueden ser físicos o virtuales; y están dirigidos a motivar el interés de los estudiantes al acoplarse a las condiciones físicas o psíquicas para la difusión de un contenido. La categorización que puede tener el material implica la influencia que se tiene en los procesos del aprendizaje de forma directa o indirecta sobre las sensaciones al estimular los órganos sensoriales. Las funciones de los recursos didácticos son (Vargas G. , 2017):

- Proporcionar información
- Servir de guía
- Contextualizar el contenido
- Facilitar la comunicación
- Tangibilidad de las ideas

- Motivación

Los recursos pedagógicos se clasifican en (Vargas G. , 2017):

- Textos impresos: manuales, libros, cuadernos, impresos, prensa, revistas, anuarios.
- Material audiovisual: Videos, películas, audios, Pizarras, Nuevas tecnologías (TIC's), software, medios interactivos, multimedia, internet, monitores, páginas webs, chats, foros, blogs, email, plataformas educativas,

Los componentes estructurales tecnológicos son (Vargas G. , 2017):

- Sistemas de símbolos (Texto, iconos), imágenes, voces, música.
- Software, plataformas educativas
- Medios físicos (Pendrive, DVD)
- Hardware
- Entornos de comunicación

Las aplicaciones y recursos didácticas informáticas son (Vargas G. , 2017):

- EDUBLOG, es un blog utilizado con académicos.
- WIKI, es un sitio web de participación donde se comparte información que puede ser modificada.
- CAZAS DEL TESORO, es una estructura de actividades didácticas.
- PÁGINA WEB, son páginas de internet con información predeterminada
- HOT POTATOES, Sistema que tiene como fin crear ejercicios educativos.
- WEBQUEST, sistemas para investigación guiada.

El porcentaje de datos que puede retener un alumno es (Vargas G. , 2017):

- De lo que leen 10%
- De lo que escuchan 20%
- De lo que ven 30%
- De lo que ven y escuchan 50%
- De lo que se dice y discute 70%

- De lo que se dice y realiza 90%

Para el caso de un segundo idioma de lenguas nativas se recomienda el uso de (Moscoso, Chango, de la Torre, & Contreras, 2010):

- Textos narrativos, revistas, carteles y crucigramas con el uso de definiciones gramaticales.
- Cuadernos de trabajo para generación de resultados
- Papelógrafos, mapas conceptuales, tarjetas y organizadores gráficos de ideas con el uso de objetos visuales que permitan establecer cualidades,
- Recursos audiovisuales
- Poemas, adivinanzas y trabalenguas

Como dinámicas se propone (Moscoso, Chango, de la Torre, & Contreras, 2010):

- Rondas y Canciones, y poemas o cuentos que generen un acercamiento a lenguas ancestrales.
- Sociodramas que permitan la utilización gramatical creando neologismos que faciliten la comprensión y aprehensión.
- juegos tradicionales, matemáticos y de lenguaje imitando movimientos y ruidos

## 4. MATERIALES Y METODOLOGÍA

---

La presente investigación se basa en un estudio de tipo transeccional descriptivo - transeccional ya que se recolectan datos en un momento específico (periodo del año lectivo 2022-2023), y el descriptivo en tanto que se busca especificar las propiedades, características y perfiles de personas, grupos o comunidades, procesos, objetos o cualquier otro fenómeno que se somete a un análisis con respecto a la enseñanza de la lengua kichwa como segunda lengua en la Unidad Educativa Intercultural Bilingüe Guardiania de la Lengua y de los Saberes “Mushuk Pakari”, comunidad San Miguel del Común, parroquia Calderón, cantón Quito, provincia Pichincha.

En este sentido la unidad de análisis principal es la Unidad Educativa en cuestión, considerando a los estudiantes, docentes y directivos como parte del grupo de estudio; para ello se manejan herramientas de investigación que se desarrollan en dos instrumentos. Por una parte, se realiza una observación participativa la cual consiste en un trabajo de campo, posterior a todos los procedimientos necesarios a fin de solicitar la autorización de su aplicación por parte de la UE para estar de forma presente en las clases y verificar el desarrollo de las lecciones y la implicación de los elementos de la enseñanza de kichwa. Esta observación tuvo una duración aproximada de una hora a fin de evaluar el trabajo en el aula y los procesos de enseñanza. Además de ello, los datos fueron apoyados mediante la elaboración de entrevistas a docentes y personal administrativo de la institución con el fin de recabar información específica.

## 5. MARCO CONTEXTUAL

### 5.1 SAN MIGUEL DEL COMÚN

Antes de la llegada de los españoles existió el primer asentamiento del pueblo Kitu Kara en las riberas de la olla de Guayllabamba a unos 4 km de la comunidad, posteriormente en el año 1992 se descubre un hallazgo de vestigios tumbas y la cerámica de nuestros antepasados, que con la llegada de los españoles tomaron posesión de las tierras formando haciendas que anteriormente eran tierras que cultivaban nuestros antepasados. Los indígenas estaban a las órdenes del patrón para los trabajos duros como wasipungueros y yanaperos en la hacienda Corella Pamba propiedad de la familia Becerra Gutiérrez, hacienda de uracu de la familia Becerra.

El 01 de marzo de 1941 mediante compra y venta de tierras a la curia metropolitana, que se asentaron en la actual comuna de San Miguel del común un grupo de familias correspondientes a: Gregorio Chushig, Matías Chushig, Manuel Simbaña, Pedro Simbaña, Francisco Samueza, Juan Manuel Tupiza, José Simbaña, Manuel Collaguazo Martín Quirola, Manuel Chushig, Melchor Simbaña, Francisco Quilumba, Pedro Chushig, Pedro Vázquez, Manuel Quilumba, Juana Chushig, quienes fueron partícipes en la formación de la comuna. Las primeras acciones que tomaron fue la realización de trazado de calles y la plaza central, sin elaboración de ninguna acción técnica, mismo que lo hicieron mediante el templado de un cordal piola de cabuya y posteriormente le denominan a la comunidad el común.

En cuanto a las viviendas en esa época se encontraban construidas con paja y paredes de bareque, que luego del pasar del tiempo pasaron por procesos que fueron mejorando las construcciones; en la plaza existían cuatro casas de teja y paredes de tapial.

A partir de 1972 la comunidad empezó a tomar fuerza organizativa, donde los dirigentes fueron partícipes en la constitución del movimiento indígena del Ecuador

Runakunapak Rikchari, Ecuarunari; con el pasar del tiempo fueron tomando contactos con las instituciones gubernamentales y la participación permitió de la comuna a que vayan involucrándose en la lucha de las tierras, misma que el 21 de marzo de 1972 se firmó en el acta de transacción a favor de 11 huasipungos de la hacienda Corella pamba propiedad de Alfonso Becerra.

San Miguel ha sido pionero en las jornadas de lucha convocado por la CONAIE, mismas que han permitido conseguir el desarrollo de la infraestructura necesaria para la comunidad.

### 5.1.1 ÁMBITO LOCAL

La Comunidad de San Miguel estaba dirigida por la persona más antigua, este anciano era conocido como cacique o curaca y se le debía respeto y obediencia. La primera directiva del Cabildo de la comuna fue reconocida en el Ministerio de Agricultura y Ganadería mediante acuerdo ministerial número 0015 del 22 de enero de 1976, presidente Manuel Simbaña, vicepresidente José Manuel Simbaña, secretario José Manuel Samueza, tesorero Andrés Samuel y síndico José Collaguazo.

La comunidad al momento tiene en total 135 hectáreas las cuales limitan Al norte con el río Guayllabamba, al sur con la comuna de la capilla y el barrio el cajón, al oriente la comuna de Oyacoto y Santa Anita, al oeste el barrio Collas y Zabala. Las tierras estuvieron en mano de los hacendados y de la curia Metropolitana en donde algunos comuneros trabajaban como huasipungos arrendatarios o gañanes; el 01 de marzo de 1941 ante la notaría del doctor Alejandro Troya se vendió por el Consejo Gubernativo de la Arquidiócesis de Quito a nuestros compañeros, el 21 de marzo de 1972, 11 huasipungos se favorecieron con la ley de reforma agraria.

### 5.1.2 POBLACIÓN

Las primeras familias que se asentaron en la comunidad son: Cayetano Simbaña, Joaquín Chushig, Melchor Silvana, José Simbaña, Pedro Simbaña, Martín Quirola, Pedro Vázquez, Manuel Chushig, Pedro Chushig, Eusebio Chushig, Marcelo Samueza, Manuel Chushig, Francisco Chushig, Juan Chushig, María Simbaña, José

Quilumba, Francisco Collaguazo, José Samueza, Manuel Simbaña, Juana Vázquez y Gregorio Chushig.

Antes la gente migraba a Guayllabamba para hacer trueque con el maíz y el aguacate visitando a las haciendas de Chinguiltina de los padres Oblatos, al Condado de los padres Josefinos Tajamar y Pusuqui, donde se realizaba el trueque de aguacate y rábano con maíz. El resto de la gente de la comuna migraba a las haciendas de Puruanta Jerusalén para recolectar churos y procesar la cabuya. Hoy en la actualidad la crisis económica del país ha obligado a migrar hacia Europa en el 50% de nuestros comuneros.

### 5.1.3 INFRAESTRUCTURA SOCIAL

Los primeros pobladores vivían en las haciendas de Corella Pamba Urucú y en la propiedad de la curia Metropolitano que hoy es la Comunidad de San Miguel en la vía de acceso de la carretera vieja vía a Ibarra, donde no existían calles y solo había únicamente un chaquiñán por donde caminaban las personas.

En el tiempo de las haciendas a los mestizos no les interesaba que el pueblo indígena aprenda a leer y escribir, ya que de otra manera no tendrían mano de obra gratis para que trabajen en sus haciendas. En 1951 se creó una escuela fiscal mixta denominada España solo tuvo el 15% del acceso a la escuela. La mayoría solo pensaba en que sus hijos crezcan y salgan a trabajar. Por esta razón los padres de aquella época escondían a los niños en los fondos o los mandaban a pastar los chivos y borregos cuando los dirigentes de la comunidad visitaban las comunas. El teniente político realizaba esfuerzos para que pongan a sus hijos en la escuela, es así como en 1978 y 1981 se realizó una gran campaña de alfabetización en la que participaron algunos dirigentes de la comunidad en la cual terminaron la educación primaria; en 1997 fue creada la unidad educativa experimental Piloto Bilingüe Mushuk Pakari.



## 5.2 ACTIVIDADES ECONÓMICAS

En San Miguel se dedicaban a la siembra y a la cosecha de cabuya blanca y negra, donde las hojas de la cabuya eran utilizadas para la confección de sogas, alpargatas. Las mujeres se dedicaban a la recolección de churos que comercializaban en el mercado de San Roque, además de preparar las famosas coladas de churo en los sectores del Camal, Chiriyacu, Panecillo, San Diego, la Marín y la Tola.

En la actualidad el sustento económico de la población en el 50% lo hacen como servidores públicos, El 25% emigrando a otros países, y el 25% restante se dedican a la crianza de chanchos o animales pequeños.

### 5.1.3 GUARDIANA DE LA LENGUA Y LOS SABERES

En búsqueda de un fortalecimiento de la Educación intercultural bilingüe, el ministerio de educación estableció políticas “Guardianas de la Lengua” mismas que están dirigidas a crear, fortalecer y preservar las lenguas ancestrales de los pueblos y nacionalidades indígenas, mediante la reafirmación de la lengua, el conocimiento y los saberes de nacionalidad Kichwa, mediante el desarrollo de centros educativos que permitan cambiar la forma de vida, ubicadas principalmente en poblados indígenas que permitan conservar y promover este tipo de educación, mediante el dialogo contante que debe existir entre los saberes ancestrales y el conocimiento occidental (Peñañiel, 2023).

En el Ecuador existen una variedad de lenguas ancestrales conformadas por: awa, awapít, cha palaa, epera, siapede; tsáchila, tsáfiquí, cofán, ingae; secoya y siona, paicoca (baicoca), waorani, wao tedeo, shiwiar, shiwiar chicham, zápara, achuar, achuar chicham, andoa, kichwa, shuar, shuar chicham; mismos que tienen sus particularidades que representan una visión del mundo, mismo que les diferencia de cada sociedad como un símbolo de su identidad y raíz que representan su cultura y su alma (Secretaria de la política de la UNESCO, 2023).

## 5.3 LA UNIDAD EDUCATIVA COMUNITARIA INTERCULTURAL BILINGÜE GUARDIANA DE LA LENGUA Y DE LOS SABERES “MUSHUK PAKARI

### 5.3.1 DATOS INFORMATIVOS DE LA INSTITUCIÓN

<b>NOMBRE DE LA INSTITUCIÓN:</b>	Unidad Educativa Comunitaria Intercultural Bilingüe Guardiana De La Lengua y de los Saberes “Mushuk Pakari”
<b>PROVINCIA</b>	Pichincha
<b>CANTON</b>	Quito
<b>PARROQUIA</b>	Calderón
<b>CÓDIGO AMIE:</b>	17B00098
<b>ZONA</b>	9
<b>CIRCUITO</b>	2 17D02C02
<b>DIRECCION</b>	San Miguel del Común – Panamericana Norte Km 2 1/2 Margen Derecho - Sector El Tablón
<b>EMAIL</b>	17b00098@gmail.com
<b>TIPO DE INSTITUCION</b>	Fiscal

**NIVELES EDUCATIVOS DE LA INSTITUCION**

EIFC Educación Infantil Familiar Comunitaria (Educación Inicial)

IPS Iniciación de procesos Semióticos (Preparatoria)

FCAP Fortalecimiento Cognitivo, Afectivo y Psicomotriz (Básica Elemental)

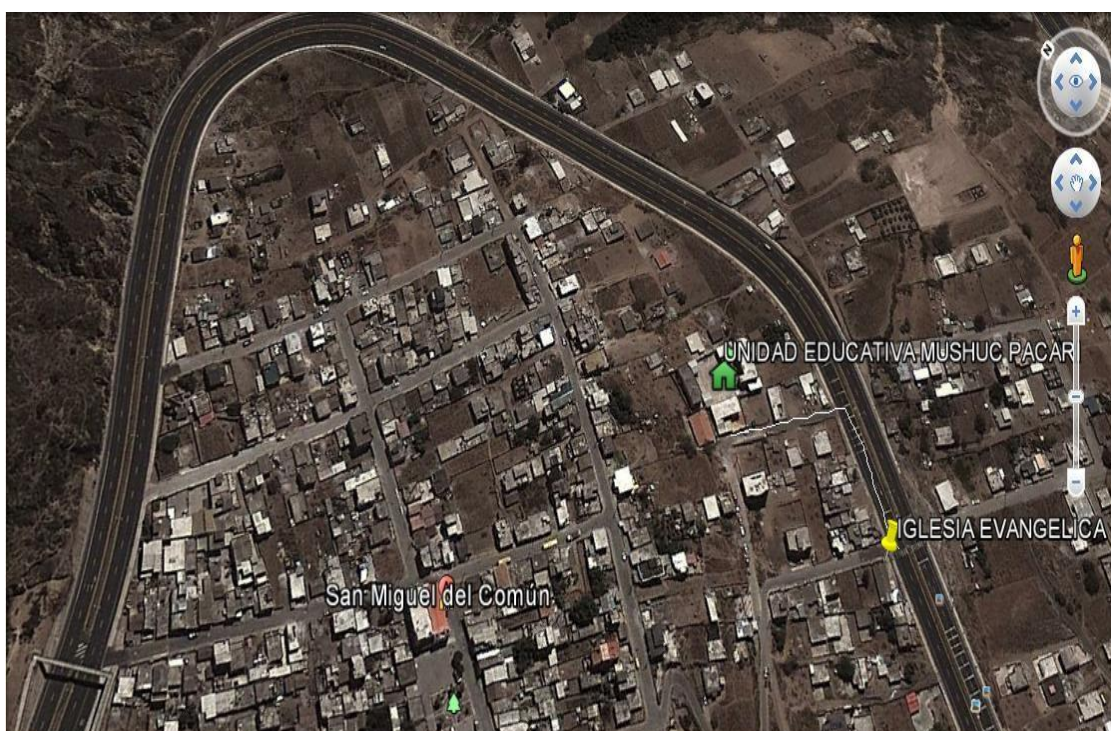
DDTE Desarrollo de Destrezas y Técnicas de Estudio (Básica Media)

PAI Procesos de Aprendizaje Investigativo (Básica Superior)

Bachillerato General Unificado  
 Bachillerato Técnico Figura Profesional Electromecánica Automotriz

Bachillerato General Unificado en Ciencias.

**5.3.2 CROQUIS UBICACIÓN DE LA INSTITUCIÓN**



### 5.3.3 RESEÑA HISTÓRICA DE LA INSTITUCIÓN

La Unidad Educativa Comunitaria Intercultural Bilingüe Guardiania de la Lengua de los Saberes “Mushuk Pakari” fue fundada el 04 de diciembre de 1997, mediante Resolución Ministerial No. 213, con el nombre de Unidad Educativa Piloto Experimental Intercultural Bilingüe “Mushuk Pakari”.

La institución en su inicio funcionó en las instalaciones provisionales de un establecimiento perteneciente a la organización de indígenas ubicado en el sector del Labrador de la ciudad de Quito, por espacio de un año lectivo con la docente Lic. Mercedes Mendoza, ofertando educación básica en el Jardín de Infantes con asistencia de 17 niños; luego de finalizado el año lectivo la Institución fue trasladada a la Comunidad de San Miguel del Común donde el presidente de la comunidad Sr. Andrés Quilumba Simbaña prestó la casa comunal por el lapso de un año lectivo 1998-1999 para que siga funcionando la Institución.

Vale recalcar que para el segundo año de funcionamiento institucional se incorporó el segundo docente el Lic. Ángel Chacha. Para el tercer año de funcionamiento el presidente de padres de familia Sr. José Cacuango facilitó las instalaciones de su casa por tres años consecutivos. 1999-2000, 2000-2001, 2001 –2002.

La Unidad Educativa Comunitaria Intercultural Bilingüe Guardiania de la Lengua “MUSHUK PAKARI” mantenía su funcionamiento en estas instalaciones provisionales, donde sus habitantes realizaron la gestión de compra de terreno con la familia Quilumba, una vez que se acordaron el pago del terreno y los comuneros en minga realizaron construcciones rústicas con materiales de bloque, lodo, techo de zinc, puertas de triplex y un pozo séptico, lugar donde actualmente está en funcionamiento la Institución. Por tanto, la Unidad Educativa entra en funcionamiento en sus nuevas instalaciones a partir del año lectivo 2002-2003. (Fuente de Información, Sr. Joaquín Quilumba).

### 5.3.4 OFERTA EDUCATIVA

Nivel/Subnivel/Tipo de Bachillerato	Plan de estudios		Contextualización	
		Acuerdo Ministerial	SI	NO
Educación Inicial	EIFC	Acuerdo Ministerial 0042-14 de 11 de marzo de 2014	X	
	EIFC		X	
Educación General Básica	IPS	Acuerdo Nro. Mineduc-Mineduc-2017- 00017-A	X	
	FCAP		X	
	DDTE		X	
	PAI		X	
Bachillerato General Unificado	BGU	Acuerdo Nro. Mineduc-Mineduc-2017- 00017-A. Acuerdo Nro. Mineduc-ME-2016-00082- A	X	
	BT		X	

### 5.3.5 MARCO FILOSÓFICO

La Unidad Educativa Comunitaria Intercultural Bilingüe GLS Mushuk Pakari se encamina al desarrollo general del ser humano, basados en el respeto y cuidado a la madre naturaleza; dicha institución tiene en cuenta a la persona, familia y la comunidad San Miguel del Común y sus alrededores como actores principales de EIFC a bachillerato general unificado en ciencias y bachillerato técnico en electromecánica automotriz, sustentado en el Plan del Estado Plurinacional que promueve el docente a través de contenidos y prácticas ancestrales. El personal directivo y docente, busca optimizar los espacios con la finalidad de ofrecer una educación de calidad y calidez tomando como referencia los lineamientos del MOSEIB.

### 5.3.6 ESTRATEGIAS Y TÉCNICAS

A nivel institucional la institución plantea estrategias que se desarrollen en las clases de forma fácil y efectiva; de este modo busca formar estudiantes con el perfil ofertado en el marco filosófico, considerando la innovación a través de estrategias metodológicas que son: Tertulias dialógicas, grupos interactivos, formaciones pedagógicas-dialógicas y Aprendizaje Cruzado; mediante la argumentación y contexto de aprender haciendo ciencia, enseñanza adaptativa, pensamiento crítico

y cultura de pensamiento, que permitan la aplicación de técnicas de motivación, organización y participación, que se encuentren enfocadas a las inteligencias múltiples; entre otras se debe mencionar los elementos que aportan a la formación integral que mantienen vivos los valores culturales y éticos del ser humano.

### 5.3.7 VISIÓN

Ser una institución que oferta la excelencia educativa con calidad y calidez, enfocada en el ámbito técnico e intercultural bilingüe mediante la implementación de aulas pedagógicas, laboratorios informáticos, científicos y tecnológicos, espacios verdes, personal docente eficiente y eficaz, que se encuentra comprometido de acuerdo con las exigencias educativas, a el fin de generar autoempleo de sus egresados que se encuentran con una alta inserción laboral, además de promover la continuidad de sus estudios superiores

### 5.3.8 MISIÓN

Formamos bachilleres líderes, mediante el fortalecimiento de la interculturalidad y bilingüismo, que resulta de un alto proceso enseñanza aprendizaje, cultural, ecológico, tecnológico, científico de calidad y calidez, para incluirse en el sistema productivo y/o educativo nacional e internacional.

### 5.3.9 PRINCIPIOS ÉTICOS

La Unidad Educativa Comunitaria Intercultural Bilingüe basa sus principios éticos en tres ejes transversales de la cosmovisión andina y que orienta la formación integral dentro de nuestra Comunidad Educativa, siendo estos: Ama llulla, Ama Shua y Ama killa.

## 6. RESULTADOS Y DISCUSIÓN

### 6.1 EL PROCESO DE ENSEÑANZA DEL KICHWA COMO SEGUNDA LENGUA EN LA U.E.C.I.B.G.L.S MUSHUK PAKARI

#### 6.1.1 RESULTADO

El aula cuenta con las características apropiadas para realizar las clases sin problema en este aspecto, como se detalla a continuación:

- Se trata de un salón de 5 x 6 mts.
- Cada estudiante dispone de un pupitre.
- En la parte delantera se encuentra un pizarrón y un escritorio.
- Tiene 3 paredes las mismas que se encuentran en buen estado.
- Al fondo existe un armario en donde guardan los textos y cuadernos de trabajo.
- Tiene 3 ventanas el aula que también se encuentran en buen estado (de 1m.20 x 3m).
- La puerta de ingreso al aula es de metal, la misma que mide (2m x 1m) que si se encuentra en buen estado. Existe 1 lámpara y 1 foco en el salón de clases que brinda ayuda en alumbrar cuando se obscurece en la tarde al momento de trabajar en las clases.
- Dispone de 5 tomacorrientes, los mismos que se utilizan al momento de cargar la laptop o cualquier dispositivo electrónico.
- El piso se encuentra con baldosas y así facilita a que no se alce el polvo cuando ingresa los vientos al aula.
- El aula cuenta con 21 estudiantes de las cuales 14 son de género masculino y 7 de género femenino.
- En cuanto a la adecuación o rotulación del aula consta de 2 afiches escritos en kichwa y 2 en castellano.

El proceso seguido por los docentes de esta UE se puede ejemplificar por ejemplo con la siguiente situación observada en el estudio de campo:

- El docente empieza presentando imágenes y dictar como teoría las partes de la oración en castellano.
- Escribe en el pizarrón verbos y pronombres personales en kichwa, para que los estudiantes formen oraciones cortas aplicando los pronombres personales, verbos, y algunos vocablos.
- Da una explicación de las terminaciones en la parte final del verbo conjugado como -ni, -nki, -panki, -n, -nchik, -nkichik, -pankichik, -nkakuna. Una vez explicada esta parte,
- Da una instrucción para que realicen oraciones cortas utilizando los mismos en kichwa.
- Los estudiantes trabajan en el cuaderno de materia y presentan los trabajos realizados (Observación de aula, 23/10/2022).

En otras ocasiones en las visitas áulicas el proceso de enseñanza por parte del docente es constante, así consta en las fichas de observación (21/10/2022, 28/10/2022, 04/11/2022, 07/12/2022, 08/12/2022).

Según la información proporcionada, se puede mencionar que el docente infiere en la utilización de una metodología basada en la práctica y participación de los estudiantes, al presentar una imagen relacionada con el tema y los vocablos; además se puede apreciar que los estudiantes comprenden mejor el contenido, aunque existe una falta en el desarrollo de la parte oral. Pero esto no es suficiente.

Cabe recalcar que los estudiantes logran captar las clases y realizan lo que el docente indica, pero que a falta de la interacción en el idioma no se observa lo óptimo para el desarrollo de la expresión oral; para ello he aquí un ejemplo más de las seis observaciones áulicas realizadas que permiten ejemplificar la constancia del proceso en la enseñanza con la siguiente situación observada en el trabajo de campo:



- El docente muestra una imagen relacionada a la clase de sufijo -ka.
- En la imagen presentada consta de un gráfico acompañado del sufijo -ka en la pizarra, interroga que es lo que observan en la imagen y los estudiantes manifiestan lo que observan de la imagen en castellano y posterior en kichwa.
- Una vez deducido que la imagen está relacionada con el sufijo -ka, el docente va escribiendo palabras acompañados del sufijo -ka en kichwa con su interpretación en castellano.

Posteriormente para finalizar la clase, manifiesta al estudiante a que realice una actividad en su cuaderno de trabajo abordando frases cortas, para lo cual los estudiantes empiezan a desarrollar la actividad y presentan a sus compañeros de aula y su posterior revisión por el docente. (Observación de aula 04/11/2022). Cabe recalcar que en todas las clases observadas el docente aborda en castellano y partes en kichwa, por lo cual el proceso de enseñanza por parte del docente es constante y repetitivo.

Referente a la enseñanza del idioma Kichwa como segunda lengua, se observó que la Unidad Educativa no lo enseña como una L2; al tratarse de una escuela Intercultural Bilingüe Guardianas de la Lengua y de los Saberes, habría de esperarse que reconozca la importancia de la enseñanza de un idioma indígena como biblioteca ancestral y de saberes generación tras generación.

Lo anteriormente mencionado se relaciona de manera directa con lo definido por Garcés (2009) y Quichimbo (2022), quienes expresan impacto que se tiene por cada lengua que se deja de enseñar y de hablar, como una base para que los conocimientos desaparezcan, en este caso la situación afecta directamente al Kichwa. Sobre la importancia de la lengua Kichwa como segundo idioma se evidencia que a partir de las entrevistas realizadas no se aplica una relación con el contenido del lenguaje al momento de enseñar y hablar dando paso a una pérdida del conocimiento cultural y ancestral.

Si bien se ha mencionado brevemente en los programas escolares, dentro del aula de clases falta mucho por hacer; es así como la rectora recomienda y reconoce que es importante dar a conocer a los estudiantes la interculturalidad bilingüe y el papel que esta tienen en sus vidas y dentro del contexto educativo (Entrevista, María Simbaña, 17/12/2022).

Los ítems mencionados previamente se relacionan con otros que dan cuenta de la falta de motivación y utilidad de aprender Kichwa respectivamente, además se observó que los estudiantes no se muestran motivados en las clases de Kichwa como segundo idioma, al no observar motivación por parte de los estudiantes durante las clases. Ejemplo: en la visita áulica de la fecha 21 de octubre del 2022, el docente saluda en kichwa a los estudiantes, los mismos no responden el saludo con motivación; además al momento de iniciar con las clases no prestan atención total al docente y no se escucha una respuesta o un ambiente en donde se escuche el idioma kichwa, no se observa una interacción en el idioma (Observación del aula, 21/10/2022, 28/10/2022). Situación que sucede por falta de aplicación del idioma por parte del docente o la desmotivación del idioma por parte de los estudiantes.

Adicionalmente, se infiere que la falta de motivación está estrechamente ligada a las estrategias de enseñanza-aprendizaje que se aplican al momento de enseñar una segunda lengua, en especial una lengua indígena como es el kichwa; así también, la observación de ciertos aspectos que analizan la aplicación de estrategias apropiadas de enseñanza del kichwa como L2 y la preparación didáctica que emplea el docente para la enseñanza-aprendizaje, demostrando que estos dejan mucho que desear en el proceso de enseñanza-aprendizaje.

Por ejemplo, en las fichas de observación (21/10/2022, 28/10/2022, 04/11/2022, 07/12/2022) se observó un deficiente uso de la lengua por parte del docente, ya que la clase fue abordada en su mayoría en castellano; asimismo, en varios días se observó que el docente no motivó a los estudiantes sobre el tema, pasando directamente a impartir el contenido de la clase sin dar una introducción inicial (Observación del aula, 21/10/2022, 28/10/2022).

En cuanto a las estrategias metodológicas utilizadas para la enseñanza de la lengua kichwa, el docente manifiesta que aplica estas estrategias de acuerdo con las orientaciones metodológicas en el contexto educativo del MOSEIB (Modelo de Sistema Educativo Intercultural Bilingüe), que se basa en las etapas de conocimiento, dominio, aplicación, creación y socialización (Entrevista, Edison Inuca, 24/11/2022); además, de que los profesores utilizan rutinas de pensamiento como una estrategia de enseñanza alternativa, que en algo ayudan a una mejor comprensión; sin embargo, es evidente que el profesor de kichwa no conoce estrategias metodológicas eficaces que pueda aplicarse a la enseñanza de esta, ya sea como primera lengua o como segunda lengua (Entrevista, María Simbaña, Rectora, 17/11/2022).

Con respecto al MOSEIB, el profesor manifiesta que la aplicación de las estrategias sugeridas a partir de la guía metodológica en el contexto educativo ayuda en cierta medida a la enseñanza y aprendizaje del kichwa; sin embargo, también indicó que sería bueno guiarse por estrategias metodológicas precisas o alternativas basadas en la utilización de enseñanzas del idioma como L2 de cualquier idioma y aplicarlas a la enseñanza del kichwa en las instituciones educativas (Entrevista, Edison Inuca, Docente, 24/11/2022).

## 6.1.2 DISCUSIÓN

En relación con la discusión vale poner énfasis también sobre la preservación de las lenguas ancestrales, se observa una disminución del interés por parte de las nuevas generaciones, lo que lleva a la pérdida de las tradiciones tanto orales como escritas; a pesar de que el Estado promueve la preservación de estos saberes por medio del currículo educativo casi 3,000 de las 4,000 lenguas habladas por pueblos indígenas del mundo que se encuentran en peligro de extinción. Una de las razones de esta situación es la falta de estrategias de enseñanza adaptadas a las lenguas indígenas, ya que las estrategias utilizadas están diseñadas para las lenguas secundarias como el inglés y otras lenguas extranjeras.

En este sentido, es fundamental que los profesores desarrollen estrategias no tradicionales para motivar a los alumnos en la lengua ancestral, ya que esta representa un conjunto de conocimientos que no se limita solo a la lengua. Por lo tanto, se sugiere que se centren en el establecimiento de vínculos de convivencia con los ancianos, sabios y líderes comunitarios de la sociedad kichwa-hablante, quienes pueden aportar su sabiduría y conocimiento. En este sentido, el método directo se considera más adecuado para las lenguas ancestrales, ya que busca establecer un vínculo directo entre las palabras y la realidad, conectando la forma de hablar con las acciones, los objetos, los gestos y las situaciones sin recurrir a la lengua materna de los aprendices.

Además de esto, no es de extrañarse que cada vez las tradiciones tanto orales como escritas de ciertos idiomas ancestrales, por no decir todos, se han ido perdiendo debido a la falta de interés por las nuevas generaciones, a pesar de que en muchas ocasiones el Estado mismo impulsa a la sociedad a preservar estos saberes por medio del currículo educativo.

De hecho, los profesores deben motivar a sus alumnos con estrategias no tradicionales necesarias en la lengua ancestral, ya que no es sólo una lengua sino todo un conjunto de conocimientos; por tanto, las estrategias utilizadas deben centrarse en el establecimiento de vínculos de convivencia con ancianos, sabios y líderes comunitarios de la sociedad kichwa-hablante que aportan su sabiduría y conocimiento.

En el caso de las lenguas ancestrales el método directo se considera más adecuado porque intenta establecer un vínculo entre las palabras y la realidad; es decir, conecta la forma de hablar con las acciones, los objetos, los gestos y las situaciones sin recurrir a la lengua materna (Iza, 2019; Tituaña Iza, 2017).

## 6.2 LOS MATERIALES EDUCATIVOS PARA LA ENSEÑANZA DEL KICHWA COMO SEGUNDA LENGUA EN LA U.E.C.I.B.G.L.S MUSHUK PAKARI

### 6.2.1 RESULTADO

En cuanto a las evidencias encontradas sobre los materiales educativos presentes en la UE se establece la disponibilidad de los textos de apoyo: Kuri shimi, Mushuk muyu, Curso Básico de Kichwa, y de dinámicas que incluían el uso del pizarrón; Sin embargo; si bien existen estos materiales no se logró observar un uso de los recursos o materiales educativos en las clases analizadas.

Un ejemplo de cómo se utilizan los materiales educativos en la experiencia de la UE Mushuk Pakari se indica en la siguiente observación realizada en el trabajo de campo:

- El docente muestra una imagen relacionada a la clase abordada desde el vocabulario de la familia.
- La imagen presentada consta de gráficos con cada uno de los miembros de la familia, el profesor interroga qué es lo que observan en la imagen y los estudiantes manifiestan en kichwa lo que observan de la imagen.
- Una vez identificadas las imágenes con el vocabulario de la familia, el docente va escribiendo verbos, pronombres personales y va indicando una oración aplicando los mismos.
- Posteriormente para finalizar la clase hace que realicen una actividad en su cuaderno de trabajo aplicando la clase abordada de los vocabularios de la familia, formando frases cortas.
- Los estudiantes empiezan a desarrollar la actividad y presentan las mismas para posterior revisión por el docente (Ficha de registro, 28/10/2022).

Según la información proporcionada se infiere que el docente está utilizando material didáctico basado en la práctica y la participación de los estudiantes, al presentar una imagen como material didáctico relacionado con el tema del vocabulario de la familia; además el docente utiliza un sistema de representación visual para ayudar a los estudiantes a comprender aunque es poco todavía.

El hecho de que el docente haga preguntas y anime a los estudiantes a expresarse en su lengua indígena el kichwa, sugiere que el docente está valorando y respetando la diversidad cultural y lingüística de sus estudiantes; además de proporcionar una actividad práctica que involucra la creación de frases cortas, el docente fomenta la aplicación práctica del vocabulario de la familia y ayuda a los estudiantes a desarrollar habilidades de comunicación en el idioma que se está enseñando, aunque es poco. He aquí un ejemplo de una clase observada:

- El docente muestra una imagen relacionada con la clase del vocabulario de la familia.
- En la imagen presentada consta de imágenes de la familia en la pizarra, interroga qué es lo que observan en la imagen y los estudiantes manifiestan lo que observan de la imagen presentada.
- Una vez deducido que la imagen está relacionada con el vocabulario de la familia, el docente va escribiendo palabras acompañados de las imágenes de la familia en kichwa con su traducción en castellano.
- Posteriormente para finalizar la clase hace que realicen una actividad en su cuaderno de trabajo aplicando la clase abordada formando frases cortas. (Observación de aula 07/12/2022).

El uso de imágenes y la manera como la usa el docente es muy pobre como enseñanza, ya que se limita a enseñar oraciones y con un sistema de traducción, sin dar el uso adecuado a los materiales de apoyo que existen en el aula, por lo que la clase es siempre repetitiva y rutinaria; razón por la cual no se observa una enseñanza que genere interés por parte de los estudiantes.

Bajo este contexto, y en relación con la entrevista realizada con respecto a los recursos didácticos, se entiende la falta de estos en la institución; la rectora expresó que la unidad educativa, además de esto carece de recursos económicos para acceder a este tipo de materiales, no solo para el área de kichwa, sino también para otras materias igual de importantes. (Entrevista, María Simbaña, Rectora, 17/11/2022).

Todo lo mencionado está relacionado con otras evidencias sobre el uso del material didáctico obtenido en las encuestas, donde el profesor indicó que no disponía del material necesario para la enseñanza del kichwa por parte del Ministerio de Educación. (Entrevista, Edison Inuca, Docente, 24/11/2022). De hecho, esta es la mejor manera de que los profesores anime a sus alumnos, información que se evidenció en las fichas de observación; sin embargo, el profesor busca aunque pocos otros recursos para poder enseñar en el aula.

En otras ocasiones en las visitas áulicas en la aplicación del material didáctico por parte del docente es constante en la utilización de imágenes, datos que constan en las fichas de observación (21/10/2022, 28/10/2022, 04/11/2022, 07/12/2022, 08/12/2022).

## 6.2.2. DISCUSIÓN

Dado el papel de los recursos didácticos como uno de los mediadores entre los objetivos educativos y el proceso de aprendizaje, además de ser mencionados como una relación entre los profesores y los alumnos, es comprensible que existan lagunas en la lengua autóctona en este proceso. Los recursos de aprendizaje deben combinarse de forma óptima en el contexto educativo para que sean eficaces; es decir que para que los alumnos aprendan de forma sostenible y maximicen su motivación de forma que se enriquezca el proceso de enseñanza y aprendizaje (Blanco Sánchez, 2012).

Algunos ítems de la ficha de observación con respecto a los estudiantes y su percepción de los recursos didácticos denotan la posibilidad de lograr un aprendizaje limitante del kichwa, por un lado se evidenció que los estudiantes

utilizan los materiales didácticos que les proporciona el docente durante las clases de Kichwa aunque estos sean escasos; pero como docente a pesar de que los materiales son escasos no se da uso de algunos materiales de apoyo que dispone el aula.

Ahora bien, como docente tampoco se crea materiales o recursos didácticos para abordar las actividades dentro de las aulas, esto permite reflejar la falta de dinamismo e interés que existe en el idioma por parte de los estudiantes; el docente que imparte una enseñanza de una lengua debe hacer un esfuerzo académico mediante la elaboración de materiales que permitan llegar a un nivel de motivación.

## 6.3 LA FORMACIÓN DOCENTE PARA LA ENSEÑANZA DEL KICHWA COMO SEGUNDA LENGUA EN LA U.E.C.I.B.G.L.S MUSHUK PAKARI

### 6.3.1 RESULTADO

Según las entrevistas realizadas se identificó que en la Institución no realizan cursos formativos en el proceso de enseñanza del kichwa para los docentes debido a la falta de presupuesto interno y de ayuda por parte del Ministerio de Educación en los últimos años; además de la falta de personas capacitadas en el área de formación docente que ha impedido la creación de talleres (Entrevista, María Simbaña, Rectora, 17/11/2022). Sin embargo, el docente entrevistado manifestó su interés en participar en los talleres para mejorar su formación y desempeño en el aula, a pesar de que el Ministerio de Educación como la propia institución no toman medidas para gestionar la realización de estos, lo que representa una debilidad en los procesos para mejorar la calidad de la enseñanza en la Institución (Entrevista, Edison Inuca, Docente, 24/11/2022).

Ahora bien, la formación docente en la enseñanza del kichwa como segunda lengua representa una limitante importante que debería ser el puente o facilitador de los



conocimientos y en el caso de la Unidad Educativa Intercultural Bilingüe Guardiania de la Lengua y de los Saberes “Mushuk Pakari” no se observó la efectividad en este ítem. Ejecutar o planear las clases de una manera didáctica representa un acercamiento significativo a los estudiantes, pues no solo permite la transmisión efectiva de conocimiento; sino que motiva a los estudiantes a seguir aprendiendo y aplicarlo en su vida diaria; lo que lo vuelve útil y por consecuencia perdurable.

Además de la ficha de observación también se realizó una entrevista tanto a una autoridad institucional como a un docente del plantel, los resultados con su respectiva interpretación indican situaciones diversas.

Con respecto a si la unidad educativa proporciona cursos formativos o capacitación a los docentes en relación con los procesos de enseñanza-aprendizaje del idioma Kichwa, la rectora manifestó que no se lleva a cabo este proceso, si bien se intenta introducir el idioma con el personal en realidad este no pasa de un saludo, por lo que su promoción se vuelve compleja. (Entrevista, María Simbaña, Rectora U.E.C.I.B.G.L.S Mushuk Pakari 17/11/2022)

En relación con que, si la Unidad Educativa se encuentra consciente en la enseñanza del kichwa como una segunda lengua, pues esta complejidad de inserción del idioma se debe a que las autoridades competentes como el Ministerio de Educación, indico que no se encuentran conscientes de que la institución no reconoce al idioma kichwa como objeto de estudio (L2) ya que la consideran como lengua materna. Esto en realidad es así ya que la unidad educativa no se encuentra netamente en un área rural (en donde sí se habla kichwa como primera lengua) sino en una zona rural urbanizada, por lo que el idioma que se habla y se prioriza es el castellano. En este sentido las autoridades deberían estar al tanto de esta situación para poder impulsar al kichwa como un segundo idioma.

Esta falta de dominio en gran medida viene dada por la poca recepción y aplicación, además de que las estrategias didácticas de la enseñanza-aprendizaje se llevan a cabo en español; es decir que no hay unas estrategias en específico para la enseñanza del kichwa como segundo idioma, lo que responde a la situación sobre

la realidad poblacional estudiantil. Al respecto la rectora manifestó que solo las generaciones más grandes como los abuelos y en algunos casos los papás de los estudiantes hablan kichwa, motivo por el cual no es de esperar que los niños lo hagan. Entonces, se prioriza el castellano como idioma de enseñanza. (Entrevista, María Simbaña, Rectora U.E.C.I.B.G.L.S Mushuk Pakari 17/11/2022)

Además, el docente manifiesta que ni las instituciones educativas ni el Ministerio de Educación ofrecen formación en estrategias metodológicas aplicadas a la enseñanza del kichwa; por lo que, los profesores deben prepararse por sí mismos, pero aun así no expresan preocupación en su autoformación a través de lecturas, diálogos con expertos, pares u otro tipo. Todo lo mencionado sugiere que debería haber espacio para tratar sobre el tema, ya que el proceso de enseñanza desempeña un papel muy importante en la enseñanza (Entrevista, Edison Inuca, Docente, 24/11/2022). Por esta razón, deben existir talleres o capacitaciones enfocadas al uso o aplicación de estrategias de enseñanza en kichwa, entendiendo que los estudiantes son los beneficiarios del aprendizaje como segunda lengua, y por último, se debe establecer la importancia de recibir dicha formación por parte del profesor que la considera de suma importancia y de carácter significativa; ya que les ayudará a encontrar elementos de motivación para sus alumnos, haciendo que se sientan identificados con su origen cultural e histórico (Entrevista, María Simbaña, Rectora, 17/11/2022).

Sobre la eficacia de la enseñanza del kichwa dentro de la unidad educativa, las respuestas del profesor reflejan que es eficaz desde el punto de vista del profesor, porque como profesor de kichwa intenta enseñar a los alumnos de la mejor manera posible; sin embargo, es ineficaz debido a la zona en la que se encuentra la institución. Es decir la unidad educativa está ubicada en una zona rural pero se ha urbanizado y por lo tanto los alumnos vienen de otros lugares y de otras instituciones, motivo por el cual se logra muy poco al respecto; además la mayoría de los estudiantes no valoran el idioma y se ven influenciados por la lengua hegemónica el español. (Entrevista, Edison Inuca, Docente, 24/11/2022).

### 6.3.2 DISCUSIÓN

Con respecto a la enseñanza del kichwa como L2 existen pocos procesos formativos de los docentes de Kichwa de la Unidad Educativa Intercultural Bilingüe Guardiania de la Lengua y de los Saberes “Mushuk Pakari”, siendo un deber del Estado preservar, revitalizar y promover las lenguas indígenas, aunque debe tomar un papel activo al incluir estos saberes en los currículos educativos, aún queda un largo camino que recorrer.

Si bien es un deber del Estado también lo es de la sociedad y en especial de los planteles educativos, por lo que la unidad educativa en cuestión debería ser responsable de la formación de los docentes en todos los ámbitos educativos.

Según la entrevista con respecto a si la unidad educativa proporciona cursos formativos o capacitación a los docentes en relación con los procesos de enseñanza-aprendizaje del idioma Kichwa, la rectora de la institución manifestó que no se lleva a cabo este proceso. (Entrevista, María Simbaña, Rectora, 17/11/2022).

Esta respuesta en realidad podría tomarse como un punto de partida referente a si la Unidad Educativa se encuentra consiente en la enseñanza del kichwa como una segunda lengua, pues esta complejidad de inserción del idioma se debe a que las autoridades competentes como el Ministerio de Educación no se encuentran conscientes de que la institución no reconoce al idioma kichwa como objeto de estudio, ya que la consideran como lengua materna. A mas de esto la Unidad Educativa no se encuentra localizada en un área netamente rural, sino que la Unidad Educativa en mención esta ubicada en la parte rural urbanizada por lo que la lengua que hablan y priman es el castellano; dado esta situación las autoridades, la comunidad educativa deberían estar conscientes de esta situación para poder encaminar bien la enseñanza del kichwa como un segundo idioma.

El profesor pudo decir que ni las instituciones educativas ni el Ministerio de Educación ofrecen formación, por lo que los profesores deben prepararse por sí mismos (Entrevista, Edison Inuca, Docente, 24/11/2022), debiendo generar espacios para ello, ya que el proceso de enseñanza desempeña un papel muy importante en la enseñanza; razón por la cual deben existir talleres o capacitaciones

enfocadas al uso o aplicación de estrategias de enseñanza en kichwa entendiendo que los grupos de estudiantes son los beneficiarios del aprendizaje del kichwa como segunda lengua. Por último, en cuanto a la importancia de recibir dicha formación está claro que los profesores la consideran la más importante y significativa, ya que les ayudará a motivar a sus alumnos y a que se sientan identificados con su origen cultural e histórico.

## 7. CONCLUSIONES

---

El fortalecimiento de la lengua indígena es crucial como valor de identidad cultural para las comunidades; en la presente investigación se determinó como problema a la manera en cómo se están llevando a cabo los procesos de enseñanza del kichwa en los estudiantes de 10mo Año de Educación General básica de la UECIBGLS” Mushuk Pakari” en Pichincha.

En segundo lugar, se estableció un marco teórico referencial “El proceso metodológico de enseñanza de una segunda lengua” en el que precisamos algunos temas como son los procesos de enseñanza sistemático con métodos adecuados y el uso instrumental de la lengua, que no garantiza unos resultados de aprendizaje excelentes (Chima, 2020).

Existen muchos métodos para la enseñanza de otras lenguas, sin embargo, para una lengua ancestral se considera adecuado el uso del método directo porque trata de establecer una conexión entre la palabra y la realidad; es decir, asociar las formas de hablar con las acciones, objetos, gestos y situaciones sin la ayuda de la lengua materna (Iza, 2019).

En tercer lugar, se dio cuenta que los materiales y la metodología aplicada en la investigación fue de tipo transeccional descriptivo, ya que se recolectaron datos en un solo momento en específico (periodo del año lectivo 2022-2023), y se buscó especificar las propiedades, las características y los perfiles de personas, grupos, comunidades, procesos, objetos o cualquier otro fenómeno que se someta a un análisis de la enseñanza de la lengua kichwa como segunda lengua en la Unidad Educativa Intercultural Bilingüe Guardianas de la Lengua y de los Saberes “Mushuk Pakari”, comunidad San Miguel del Común, parroquia Calderón, cantón Quito, provincia Pichincha.

La unidad de análisis principal ha sido la Unidad Educativa considerando a sus estudiantes, docentes y directivos como parte del grupo de estudio, para ello se

tomó como herramientas de investigación dos instrumentos, Por una parte una observación participativa la cual consistió en un trabajo de campo mediante el uso de una autorización, además de acudir a la UE para estar presente en alguna de las clases, en las que se pudo verificar el desarrollo de las lecciones y la utilización de los recursos por parte de los implicados, esta observación tuvo el fin de evaluar el trabajo en el aula y los procesos de enseñanza; además de generar los datos que apoyaron la realización de entrevistas a docentes y el personal administrativo de la institución educativa a el fin de recabar información más específica.

En cuanto a los resultados en Ecuador, se puede mencionar que si bien el idioma Kichwa es reconocido como una de las lenguas oficiales junto con el español existen algunos desafíos en la enseñanza como segunda lengua, que se centran en una baja competencia en la lengua entre los docentes, los docentes no tienen un dominio suficiente del idioma lo que dificulta la calidad de enseñanza y aprendizaje de los estudiantes.

La falta de incentivos para el aprendizaje en los estudiantes establece que no vean la necesidad de aprender el Kichwa como segunda lengua, especialmente si no se habla en su hogar o comunidad, desalentando el aprendizaje de la lengua y su uso en la vida diaria; además la unidad educativa no incentiva el uso de la lengua porque no se usa y no ven la importancia que tiene en aprenderla o por qué puede ser un valor hablarla.

Aunque existen materiales educativos para el aprendizaje del kichwa en la UE Mushuk Pakari no se utiliza de manera acertada en las clases analizadas; el uso eficaz de los recursos didácticos es importante para el aprendizaje sostenible de los estudiantes y para maximizar su motivación en el proceso de enseñanza y aprendizaje.

Los estudiantes utilizan los materiales didácticos proporcionados por el docente durante las clases de kichwa pero estos son escasos, debido a la falta de recursos económicos y la carencia de materiales didácticos brindados por el Ministerio de Educación y producción de las mismas para la enseñanza del kichwa como L2 por

parte del docente y la misma unidad educativa son obstáculos para la enseñanza del idioma en la institución, lo que guarda una estrecha relación con el bajo dominio del kichwa en el décimo año EGB.

La eficacia de la enseñanza del kichwa dentro de la unidad educativa es limitada debido a la ubicación de la institución en una zona rural urbanizada, lo que hace que los estudiantes vengan de otros lugares y de otras instituciones, por lo que no valoran el idioma kichwa como una lengua importante; además, la influencia de la lengua hegemónica el español también es un factor que afecta su aprendizaje.

En cuanto al rol de los docentes se puede concluir que la falta de preparación didáctica en el manejo del Kichwa es una limitante importante en la transmisión efectiva de conocimientos y por ende en la motivación de los estudiantes para seguir aprendiendo y aplicando el conocimiento en su vida diaria, todo esto sumado a que la UE no proporciona cursos formativos o capacitación referentes a los procesos de enseñanza-aprendizaje del idioma Kichwa; aun así, se intenta introducir el idioma mediante el apoyo del personal que en realidad no pasa de un saludo, por tal motivo es que su promoción se vuelve completamente ineficaz; además de que al parecer tampoco existe un interés por proceso de autoformación a través de lecturas o intercambios con otros docentes, etc.

El no reconocer al idioma kichwa como objeto de estudio y no como un segundo idioma, en la práctica implica una falta de conciencia por parte de las autoridades competentes como son el Ministerio de Educación, además de la situación real de la enseñanza de este tipo de lenguas en el país.

Cuando una lengua deja de ser hablada y transmitida a las nuevas generaciones se pierde una valiosa base de conocimientos y sabiduría, ya que las lenguas son portadoras de una amplia variedad de conocimientos culturales, históricos, científicos, filosóficos y lingüísticos que son acumulados por las sociedades a lo largo de los siglos; es así que cuando una lengua desaparece también se pierde el conocimiento que contiene acerca del mundo natural, la medicina tradicional, la astronomía, las prácticas agrícolas y muchas otras áreas de la vida, también se

puede mencionar la pérdida de la sabiduría y la cosmovisión de la cultura que habla esa lengua, su literatura, su música y su arte; por esta razón, es importante reconocer y preservar la diversidad lingüística apoyando los esfuerzos para revitalizar y mantener las lenguas ancestrales, ya que la preservación de las lenguas es fundamental para la preservación de la diversidad cultural y la riqueza de la humanidad.



## REFERENCIAS

---

- Beltran, M. (2017). *El aprendizaje del idioma ingles como lengua extranjera*. Retrieved from Universidad Técnica de Cotopaxi: file:///C:/Users/s-xma/Downloads/Dialnet-ElAprendizajeDelIdiomaInglesComoLenguaExtranjera-6119355.pdf
- Blanco Sánchez, M. I. (2012). *Recursos didácticos para fortalecer la enseñanza-aprendizaje de la economía. Aplicación a la Unidad de Trabajo "Participación de los trabajadores en la empresa"*. Retrieved from <https://uvadoc.uva.es/handle/10324/1391>
- Bolarín, M. J., Porto, M., & Lova, M. (2021). *¿Cómo enseñar una segunda lengua en el aula?*. Costa Rica: Universidad Nacional de Costa Rica.
- Brumm, M. (2006). *Enseñanza de lenguas indígenas y educación intercultural*. Retrieved from <https://docer.com.ar/doc/n8s11n8>
- Calles-García, J., & González-Pérez, P. (2011). *La Biblia del Footprinting*.
- Cervantes, C. (2019). *Diccionario de términos clave de ELE. Enseñanza de segundas lenguas*. (Instituto Cervantes) Retrieved from [https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/diccio\\_ele/diccionario/ensenanzasengleng.htm](https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/diccionario/ensenanzasengleng.htm)
- Chima, L. (2020). *Guía metodológica de aprendizaje de la lengua kichwa para los estudiantes de séptimo grado de EGB de la Unidad Educativa Sisid de la comunidad de Sisid, parroquia Ingapirca, provincia de Cañar*. Retrieved from <http://dspace.ups.edu.ec/handle/123456789/18552>

- Chisaguano, S. (2020). *Educación intercultural bilingüe en Ecuador: ¿modelo revitalizador de las lenguas indígenas*. *Educación intercultural bilingüe en Ecuador: ¿modelo revitalizador de las lenguas indígenas?* Retrieved from [https://www.academia.edu/41958731/Educaci%C3%B3n\\_intercultural\\_biling%C3%BCe\\_en\\_Ecuador\\_modelo\\_revitalizador\\_de\\_las\\_lenguas\\_ind%C3%ADgenas](https://www.academia.edu/41958731/Educaci%C3%B3n_intercultural_biling%C3%BCe_en_Ecuador_modelo_revitalizador_de_las_lenguas_ind%C3%ADgenas)
- Colom, A. J. (2005). Continuidad y complementariedad entre la Educación formal y no formal. *Revista de educación*, pp. 338, 9–22.
- Custodio, M. (2016). *AICLE: enfoque alternativo para el desarrollo del vocabulario en el aula de español como lengua extranjera*. España: Universidad Complutense de Madrid.
- Fernández, L. (2019). *Adquisición de segunda lenguas*. Retrieved from Revista digital del Docente: <https://www.campuseducacion.com/blog/revista-digital-docente/adquisicion-de-segundas-lenguas/>
- Galileo. (2017). *¿Cómo funciona el proceso de enseñanza-aprendizaje?* Retrieved from <http://elearningmasters.galileo.edu/2017/09/28/proceso-de-ensenanza-aprendizaje/>
- Garcés, F. (2020). *La revitalización de las lenguas Indígenas del Ecuador: Una tarea de todos*. (Repositorio de Interculturalidad del Ecuador) Retrieved from <http://repositoriointerculturalidad.ec/jspui/handle/123456789/33219>
- Granata, M., Chada, M., & Barale, C. (2000). *La enseñanza y la didáctica, aproximaciones a la construcción de una nueva relación*. Retrieved from Fundamentos en humanidades: <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=18400103>

- Hidalgo, D. (2018). *Proceso enseñanza-aprendizaje (E-A)*. Retrieved from Universidad de Guanajato: <https://blogs.ugto.mx/enfermeriaenlinea/unidad-didactica-3-proceso-ensenanza-aprendizaje-e-a/>
- Iza, R. (2019). *Análisis de la metodología de enseñanza-aprendizaje de la lengua Kichwa en la carrera de Educación Intercultural Bilingüe de la Universidad Politécnica Salesiana*. (Universidad Andina Simón Bolívar) Retrieved from <http://repositoriointerculturalidad.ec/jspui/handle/123456789/2257>
- Keith, J. (2008). *Aprender y enseñar lenguas extranjeras. Una introducción*. (Fondo de Cultura Económica) Retrieved from <https://www.amazon.com/-/es/Johnson-Keith/dp/9681680731>
- Marenales, E. (1996). *Educación formal, no formal e informal temas para concurso de maestros*. Retrieved from [www.inau.gub.uy/biblioteca/eduformal.pdf](http://www.inau.gub.uy/biblioteca/eduformal.pdf)
- Ministerio de Educación. (2012). *Manual de Metodología de enseñanza de enseñanza de lenguas*. Retrieved from [https://educacion.gob.ec/wp-content/uploads/downloads/2013/03/RK\\_manual\\_ensenanza\\_lenguas.pdf](https://educacion.gob.ec/wp-content/uploads/downloads/2013/03/RK_manual_ensenanza_lenguas.pdf)
- Monereo, C. (1990). Las estrategias de aprendizaje en la educación formal: Enseñar a pensar y sobre el pensar. *Journal for the Study of Education and Development, Infancia y Aprendizaje*, 50, 3–26.
- Montealegre, L. (2006). *Desarrollo de la lectoescritura: Adquisición y dominio*. Colombia: Acta Colombiana de Psicología.
- Moscoso, E., Chango, M., de la Torre, L. M., & Contreras, E. (2010). *Manual de enseñanza de lenguas*. Quito: Ministerio de Educación del Ecuador.

- Mosquera, G. (2021). *Metodología en la enseñanza de lenguas*. (UNIR Ecuador. Universidad Virtual) Retrieved from <https://ecuador.unir.net/actualidad-unir/metodologia-en-la-ensenanza-de-lenguas/>
- Muñoz, B. (2004). *Aspectos metodológicos para el desarrollo del proceso de enseñanza-aprendizaje de la segunda lengua en el medio escolar: Alumnos inmigrantes*. Madrid: Revista Electrónica Internacional.
- Narvaja, E. (2008). *Ámbitos para el español: Recorridos desde una perspectiva glotopolítica*. Retrieved from <https://www.textosenlinea.com.ar/academicos/Arnoux%20Elvira%20-%20Ambitos%20para%20el%20espanol.%20Recorridos%20desde%20una%20perspectiva%20glotopolitica.pdf>
- Navarro, D., & Samón, M. (2017). Redefinición de los conceptos método de enseñanza y método de aprendizaje. EduSol.
- Ortíz, D. (2015). *La Educación Intercultural: El Desafío de la Unidad En la Diversidad*. *Sophia*. (Colección de Filosofía de la Educación) Retrieved from <https://doi.org/10.17163/soph.n18.2015.05>
- Osorio, L., Vidanovic, A., & Finol, M. (2021). *Elementos del proceso de enseñanza*. Retrieved from Universidad Iberoamericana del Ecuador: <https://revistas.unibe.edu.ec/index.php/qualitas/article/view/117/124>
- Ostler, N. (2005). *Empires of the Word: A Language History of the World*. Estados Unidos: Harper Perennial.
- Pastor, S. (2004). *Aprendizaje de segundas lenguas*. España: Universidad de Alicante.
- Peñañiel, F. (2023). *Unidades Educativas del Milenio "Guardianas de la Lengua" preservan y revitalizan las lenguas ancestrales*. Quito: Ministerio de Educación.

- Pérez, J., & Gardey, A. (2021, 5 18). *Enseñanza - Qué es, importancia, definición y concepto*. Retrieved from <https://definicion.de/ensenanza/>
- Pino, M., & Rodríguez, B. (2007). *La importancia de la participación de los padres en la enseñanza del inglés en Educación Infantil. Didáctica. Lengua y Literatura*. España: Universidad Nacional de Educación a Distancia.
- Quichimbo, F. (2022). *Revitalización de lenguas nativas: Reflexiones a partir de las narraciones de algunos docentes interculturales bilingües. Chakiñan*. (Revista de Ciencias Sociales y Humanidades) Retrieved from <https://doi.org/10.37135/chk.002.18.04>
- Quiroga, L., & Ordenes, E. (2022). *El aprendizaje profundo como herramienta para cambio en la visión de aprendizaje de una cultura escolar*. (Revista Educación Las Américas, 12(1), Article 1) Retrieved from <https://doi.org/10.35811/rea.v12i1.201>
- Rueda, M. C., & Wilburn, M. (2014). *Enfoques teóricos para la adquisición de una segunda lengua desde el horizonte de la práctica educativa*. México: Instituto Cultural Tampico.
- Rueda, M., & Wilburn, M. (2014). *Enfoques teóricos para la adquisición de una segunda lengua desde el horizonte de la práctica educativa. Perfiles educativos*. México: Scielo.
- Secretaría de Educación Intercultural Bilingüe y la Etnoeducación. (2023). *¿Qué es el MOSEIB?* Ecuador: Gobierno de la República del Ecuador.
- Secretaria de la política de la UNESCO. (2023). *¿Sabías que en Ecuador se hablan 14 lenguas ancestrales?* Ecuador: UNESCO.

- Tintaya, P. (2016). Enseñanza y desarrollo personal. *Revista de Investigación Psicológica*, pp. 16, 75–86.
- Tituaña, P. (2017). *Diseño de una multimedia interactiva en el proceso de aprendizaje de nociones del idioma ancestral kichwa en los y las estudiantes de octavo año EGB de la unidad educativa Santa Maria Mazzarello Quito, periodo 2016.* (Universidad Central del Ecuador) Retrieved from <http://www.dspace.uce.edu.ec/handle/25000/11160>
- UNIR La Universidad en Internet. (2023, 4 4). *Educación formal, no formal e informal, ¿qué son y qué tipos hay?* Retrieved from <https://ecuador.unir.net/actualidad-unir/educacion-formal-no-formal-e-informal/#:~:text=La%20educaci%C3%B3n%20formal%20proporciona%20una,l os%20entornos%20y%20culturas%20locales>.
- Vargas, C. (2014). *Estrategias didácticas para el desarrollo de la identidad cultural en educación primaria.* Educación. Perú: Pontificia Universidad Católica del Perú.
- Vargas, G. (2017). *Recursos educativos didácticos en el proceso enseñanza aprendizaje.* Bolivia: Unidad de Educación Virtual (U.M.S.A.).
- Wajarai, C. (2019). *El aprendizaje de la lecto-escritura en niños shuar de 2o, 3o y 4o grado de Educación General Básica [BachelorThesis, .* (Pontificia Universidad Católica del Ecuador) Retrieved from <http://repositorio.puce.edu.ec:80/handle/22000/17698>
- Zapata, M., & Blanco, L. (2012). *Las Prácticas de Enseñanza: Formación inicial del profesorado de Matemáticas.* (Grupo Santillana) Retrieved from <https://www.redalyc.org/pdf/405/40528960007.pdf>

